

24  
/ 25

Dieci e Lode

**PROJECT**

Residenza privata / Residential

**LOCATION**

Kunming / China

**DESIGNED BY**

Arch. Yao Tang

Kunming / China

**ESSENZA / ESSENCE**

Reale / Boschi di Fiemme

**SCELTA / SELECTION**

Senza nodi / Knot-free

**LAVORAZIONE / SURFACE**

Spazzolato / Brushed

**GEOMETRIA DI POSA / LAYING DESIGN**

Plancia / Plank



La villa dell'eterna primavera  
The villa of eternal spring



Sull’altopiano di Yungui, nella parte settentrionale della provincia dello Yunnan, si trova una villa di legno e di luce, un luogo di eterna primavera.

On the Yungui upland, in the northern part of Yunnan province, there is a villa made of wood and light, a place of eternal spring.

La città della primavera eterna, così è soprannominata Kunming, capoluogo della provincia dello Yunnan, nella Cina centro-meridionale. Infatti, per via del suo posizionamento geografico sull’altopiano dello Yunnan-Guizhou, Kunming gode per tutto l’anno di un clima temperato e di una notevole quantità di sole.

Proprio in questo paradiso, vicino all’alto lago Dian (detto *Perla scintillante*) si trova una villa che incarna tutte le meraviglie del paesaggio e della stagione dei fiori di ciliegio.

The city of eternal spring - that’s Kunming’s nickname, the provincial capital of Yunnan in south-central China. Due to its geographical location on the Yunnan - Guizhou upland, Kunming enjoys a mild climate and a considerable amount of sunshine throughout the year.

In this paradise, located near the high-altitude Dian Lake (also known as the *Sparkling Pearl*), a villa embodies the wonders of the landscape and of the cherry blossom season.



1

Una villa che incarna tutte le meraviglie del paesaggio e della stagione dei fiori di ciliegio.



2

(pagina precedente / previous page)

Una villa costruita per mostrare lo spettacolo della luce e della natura / A villa designed to celebrate the beauty of light and nature

1

Parete in vetro che dissolve il confine tra interno ed esterno / The glass wall dissolves the boundary between indoors and outdoors

2

Living a un passo dal giardino, in continuità con la natura circostante / A living space that opens directly onto the garden, flowing seamlessly into nature









3



4

Massimizzare l'utilizzo della luce naturale del sole e creare un ambiente interno che fosse solo l'estensione dell'esterno sono stati gli obiettivi dell'architetto Yao Tang dal momento che la richiesta della proprietà era quella di "poter godere tanto all'esterno quanto all'interno dei fiori, del verde e del sole". Una casa solare che rappresenti appieno la natura circostante senza soluzione di continuità.

The architect Yao Tang aimed to optimise the use of natural sunlight and create an indoor environment that was an extension of the outdoors. He followed the owners' request to "enjoy flowers, greenery and sunshine both inside and outside." A sunny house, fully and seamlessly representing the surrounding nature.

## Obiettivo progettuale: massimizzare l'utilizzo della luce naturale del sole e creare un ambiente interno che fosse solo l'estensione dell'esterno.

(pagina precedente / previous page)

La bellezza della natura e delle stagioni come parte integrante del progetto architettonico / Nature and the changing seasons are woven into the very fabric of the architectural design

3

Ambienti di passaggio trasformati in spazi di contemplazione / Passageways transformed into spaces for contemplation

4

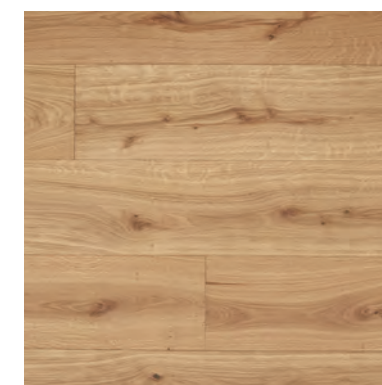
Il piano interrato si illumina grazie a lucernai a livello del suolo / Ground-level skylights brighten the basement



La villa è come il clima a Kunming:  
un'eterna primavera ricolma di sole.

Partendo da queste premesse non può stupire la grande quantità di legno utilizzata per questo progetto. Il legno Fiemme Tremila nell'essenza Reale della collezione Boschi di Fiemme è stato scelto per gran parte dei piani della villa. La filosofia di Fiemme Tremila, soprattutto per quanto riguarda la biocompatibilità e la naturalezza del legno, si sposava appieno con l'idea del progetto, in particolare - con riguardo alla luce - la texture del rovere e la scelta di una materia prima trattata esclusivamente con olio naturale contribuiscono alla creazione dell'atmosfera ancestrale di pace e calore che si respira in tutta la villa.

On these grounds, the large quantity of wood used cannot come as a surprise. Fiemme Tremila's wood, with its essence Reale from the Boschi di Fiemme collection, was chosen for most of the villa's floors. The Fiemme Tremila philosophy, particularly in terms of biocompatibility and the simplicity of wood, perfectly aligned with the project's concept. Specifically, in terms of light, the oak texture and the choice of a raw material treated exclusively with natural oil contribute to the ancestral atmosphere of peace and warmth that reverberates throughout the villa.



Reale della collezione Boschi di Fiemme,  
un rovere trattato esclusivamente con olio naturale.

Reale from the Boschi di Fiemme collection,  
an oak treated exclusively with natural oil.

(pagina a fianco / on the opposite page)

L'essenza Reale contribuisce a valorizzare i volumi e gli spazi della zona living / The Reale essence enhances the volumes and spaces of the living area

Una villa dove godere dei fiori, del verde e del sole dentro e fuori / A villa to enjoy flowers, greenery and sunlight both inside and out









5

La luce del sole penetra negli spazi interni attraverso diversi lucernai e finestre a lamelle in vetro regolabili dall'alto e dai lati.

(pagina precedente / previous page)

Bellezza essenziale e luminosa nello spazio intimo della camera da letto / Essential, luminous beauty in the intimate space of the bedroom

5

Studio interrato: l'essenza Reale si accende della luce zenitale / Basement study: Reale essence illuminated by overhead light

6

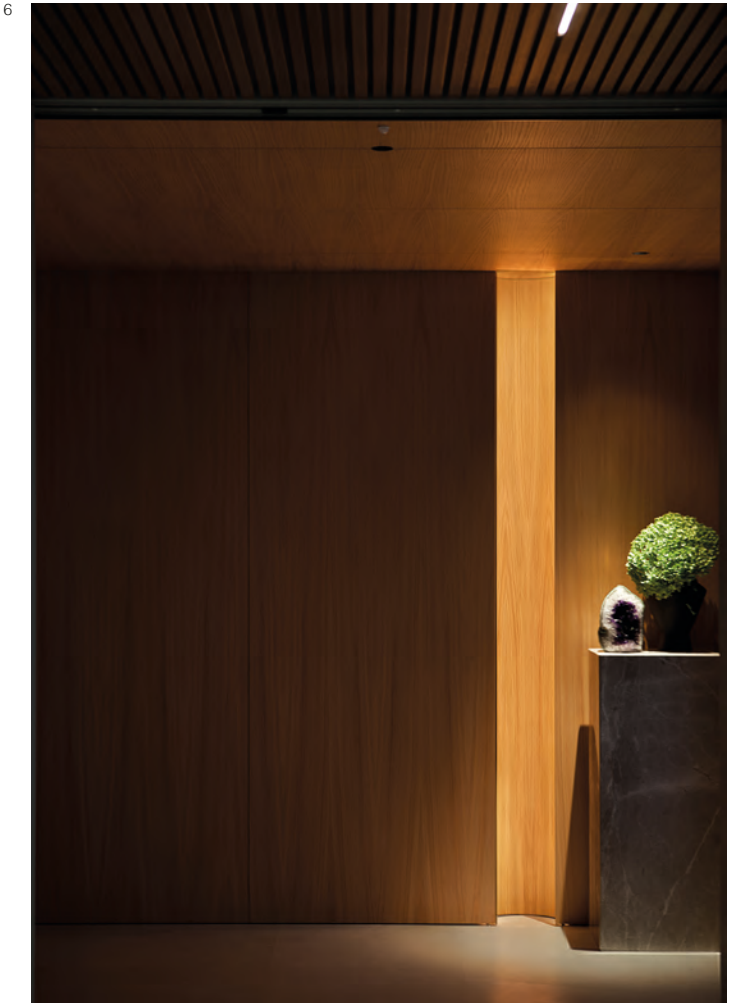
Sfumature cromatiche generate dalla luce, vera materia costruttiva / Chromatic nuances generated by light, true building material

La luce del sole penetra negli spazi interni attraverso diversi lucernai e finestre a lamelle in vetro regolabili dall'alto e dai lati, reagendo con i materiali naturali e creando vari effetti e sfumature cromatiche, a volte brillanti, altre volte sereni e rilassanti e in certi momenti del giorno persino artistici.

Come dice l'architetto, la villa è come il clima a Kunming: un'eterna primavera ricolma di sole.

Sunlight filters indoors through various skylights and jalousie windows featuring glass slats that can be adjusted from the top and sides. Light interacts with natural materials, creating a multitude of effects and hues - sometimes bright, at other times calm and soothing, and during certain moments of the day, even artistic.

In the words of its architect, the villa resembles Kunming's climate: an eternal spring full of sunshine.





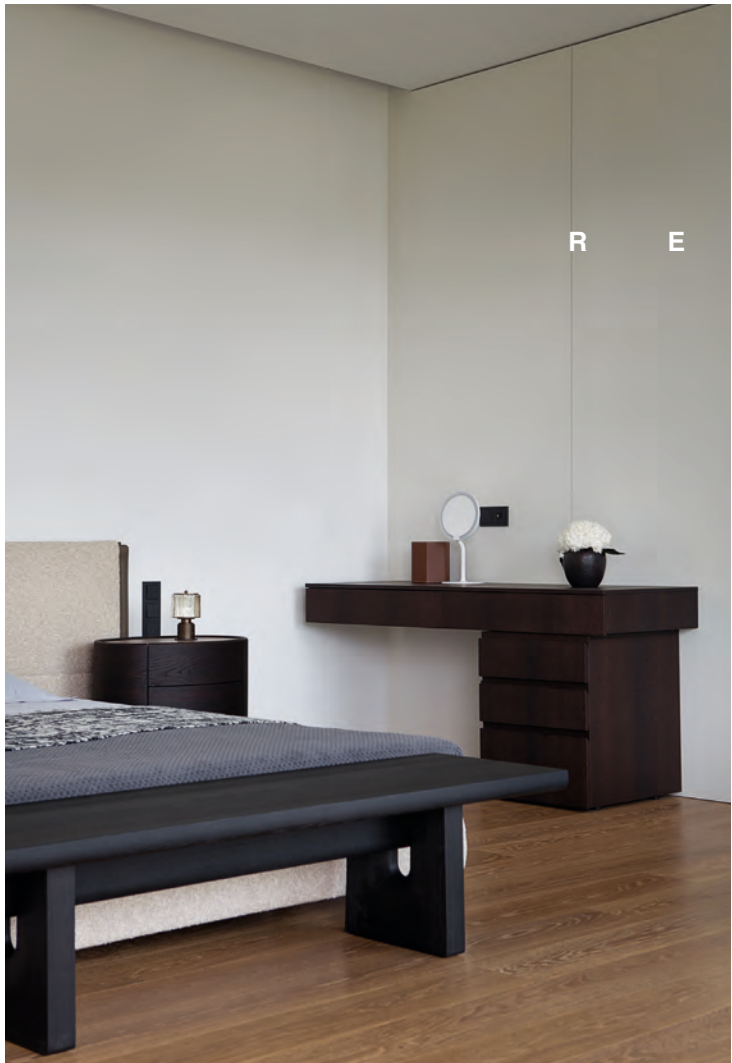
Un'atmosfera ancestrale di pace e calore si respira in tutta la villa.



7  
Reale riveste anche le scale che mettono in comunicazione i vari livelli della villa / Reale also clads the stairs connecting the villa's different floors

8  
Un'essenza che mette d'accordo tutti per la sua incredibile affinità con altri colori e materiali / An essence that brings everyone together with its incredible affinity for other colours and materials

9  
I piani interrati illuminati dalla luce ancestrale che rivela le trame del legno / Basement floors flooded with ancestral light, revealing the grain of the wood



8



9

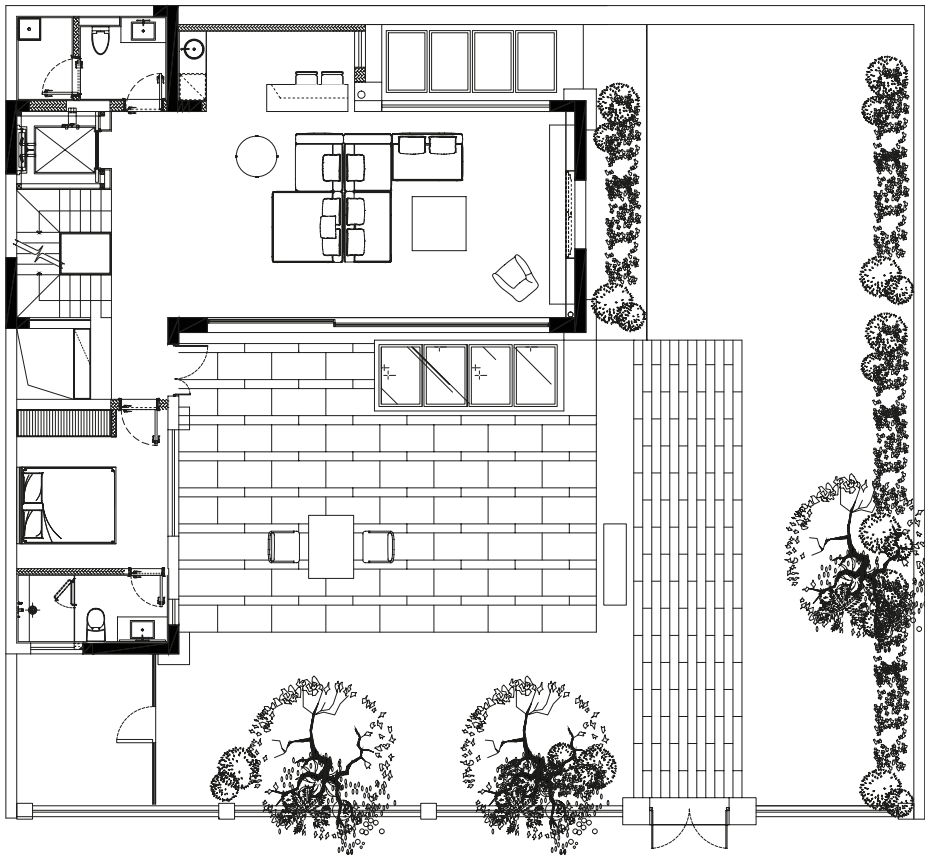
R E A L E





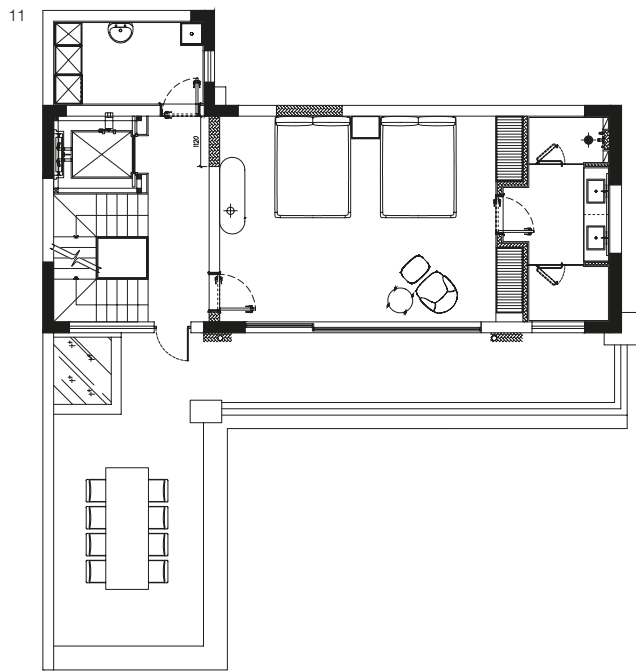
Disegni e schizzi / Drawings and sketches

DESIGNED BY  
Arch. Yao Tang  
Kunming / China

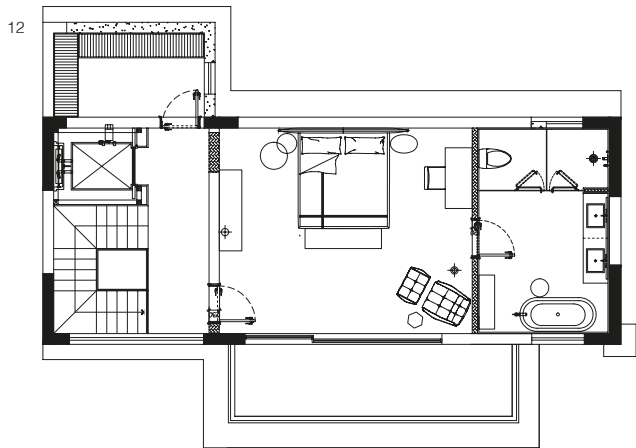


10  
Pianta piano terra / Ground floor plan

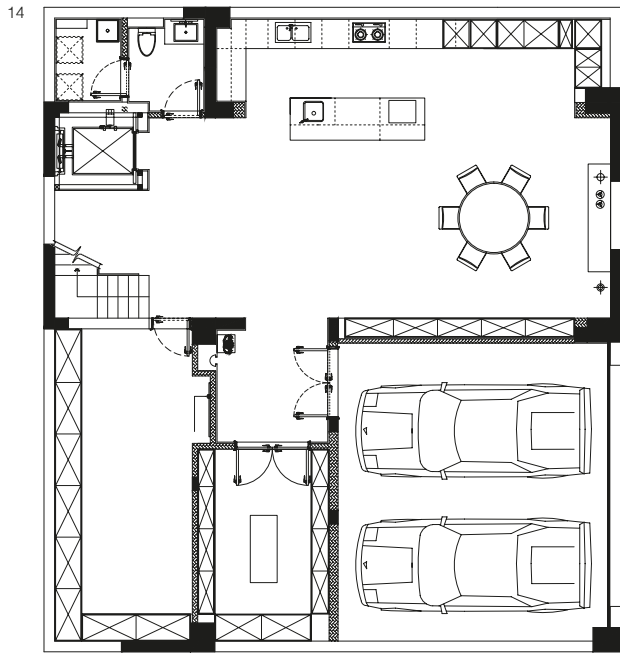
11  
Pianta primo piano / First floor plan



12  
Pianta secondo piano / Second floor plan



13  
Pianta primo piano interrato / First basement floor plan



14  
Pianta secondo piano interrato / Second basement floor plan